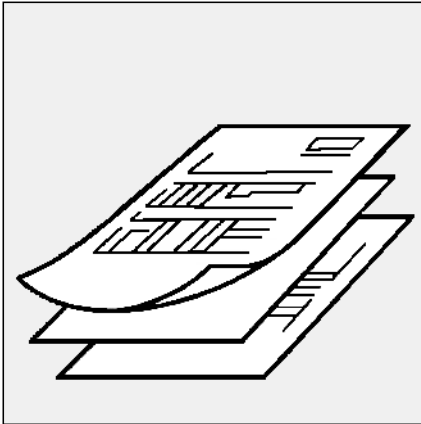




C24, C30 GX107/8
C24, C30 GX207/8



Données techniques
Brûleurs gaz2-8

FR

Dati tecnici
Bruciatori di gas.....2-8

IT



Datos técnicos
Quemadores de gas.....2-8

ES

Technical data
Gas burners2-8

EN

Technische Daten
Gasgebläsebrenner2-8

DE

Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste2-8



Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema2-8



Principaux composants / Caractéristiques d'utilisation

Componenti principali / Caratteristiche d'impiego

Componentes principales / Características de utilización

Main components / Characteristics of use

Wichtigste Komponenten / Betriebsdaten

Principaux composants:

- Coffret de commande et sécurité:
 - 1 allure SG 113
 - 2 allures SG 513
- Détecteur de flamme:
 - Sonde d'ionisation
- Moteur de ventilation:
 - monophasé 230V, 50Hz,
 - 2900 tr/min 130 W
 - condensateur: 6µF / 430V
- Turbine de ventilation:
 - Ø160x52
- Transformateur d'allumage:
 - EBI 1 x 11kV
- Manostat d'air:
 - 1 allure LGW 10 A2
 - 2 allures LGW 3 A2
- Commande volet d'air:
 - 1 allure: manuelle
 - 2 allures: servomoteur STA 4,5

Componenti principali


- Programmatore di comando e di sicurezza:
 - monostadio SG 113
 - bistadio SG 513
- Rilevatore di fiamma:
 - Sonda di ionizzazione
- Motore del ventilatore :
 - monofase 230V, 50Hz
 - 2900 giri/min, 130W,
 - condensatore : 6µF / 430V
- Turbina del ventilatore:
 - Ø160x52
- Trasformatore d'accensione:
 - EBI 1 x 11kV
- Manostato aria:
 - monostadio LGW 10 A2
 - bistadio LGW 3 A2
- Comando serranda aria:
 - monostadio manuale
 - bistadio servomotore STA 4,5

Principales componentes

- Cajetín de control y seguridad:
 - 1 etapa SG 113
 - 2 etapas SG 513
- Detector de llama:
 - Sonda de ionización
- Motor de ventilación:
 - monofásico 230V, 50Hz,
 - 2900 t/min, 130W,
 - condensador 6µF / 430V
- Turbina de ventilación:
 - Ø160x52
- Transformador de encendido:
 - EBI 1 x 11kV
- Manóstató de aire:
 - 1 etapa LGW 10 A2
 - 2 etapas LGW 3 A2
- Control de la trampilla de aire:
 - 1 etapa manual
 - 2 etapas servomotor STA 4,5


Caractéristiques d'utilisation

Température ambiante:
 – d'utilisation: -5 ... 40°C
 – de stockage: - 20 ..70°C
 Tension / Fréquence:
 – 230 VAC -15...+10% - 50Hz^{±1%}
 monophasé
 Degré de protection: IP 21

 Dans le cas d'une alimentation électrique sans neutre à la terre, installer un transformateur d'isolement de 2,0 A/400 VA.


Caratteristiche d'impiego

Temperatura ambiente :
 – d'utilizzazione : -5 ...40° C
 – di stoccaggio : -20 ...70° C
 Tensione / Frequenza :
 – 230 VAC -15...+10% - 50 Hz ^{±1%}
 monofase
 Grado di protezione : IP 21

 In caso di alimentazione elettrica senza neutro collegato a terra, installare un trasformatore d'isolamento di 2,0 A/400 VA.

Características de utilización

Temperatura ambiente :
 – de utilización : - 5 ...40° C
 – de almacenamiento : - 20 ...70° C
 Tensión eléctrica / Frecuencia :
 – 230 VAC -15...+10% - 50 Hz ^{±1%}
 monofásico
 Grado de protección : IP 21

 En caso de alimentación eléctrica sin neutro a tierra instalar un transformador de aislamiento de 2,0 A/400 VA.

Main components

- Control and safety unit
 - 1 stage SG 113
 - 2 stages SG 513
- Flame detector :
ionisation probe
- Fan motor :
single-phase 230V, 50Hz,
2900 rpm, 130W,
capacitor 6µF / 430V
- Ventilation turbine
Ø160x52
- Firing transformer
EBI 1 x 11kV
- Air pressure switch :
 - 1 stage LGW 10 A2
 - 2 stages LGW 3 A2
- Air flap control :
 - 1 stage manual
 - 2 stages servomotor STA 4,5

Wichtigste Komponenten:

- Feuerungsautomat
 - 1-stufig SG 113
 - 2-stufig SG 513
- Flammenüberwachung:
Ionisationssonde
- Gebläsemotor :
einphasig 230V, 50Hz,
2900 min⁻¹, 130 W,
Kondensator : 6 µF / 430 V
- Lüfterrad:
Ø160x52
- Zündtrafo:
EBI 1 x 11 kV
- Luftdruckwächter:
 - 1-stufig LGW 10 A2
 - 2-stufig LGW 3 A2
- Luftklappensteuerung:
 - 1-stufig Handbedienung
 - 2-stufig Stellantrieb STA 4,5

Characteristics of use

Ambient temperature :
– for use : - 5... 40° C
– for storage : - 20... 70° C
Voltage / Frequency :
– 230 VAC -15...+10% - 50 Hz ±1%
single-phase
Protection level : IP 21



With an electrical power supply without an earthed neutral, install a 2.0 A/400 VA isolation transformer

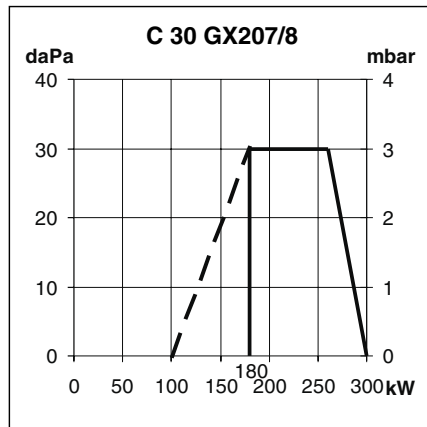
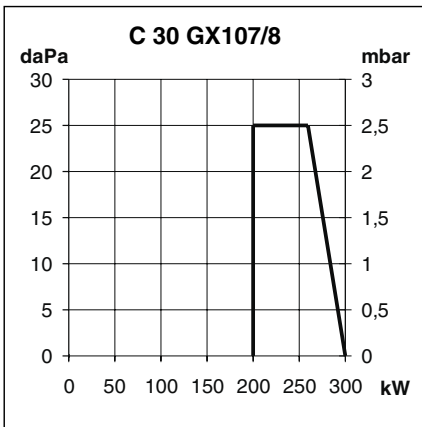
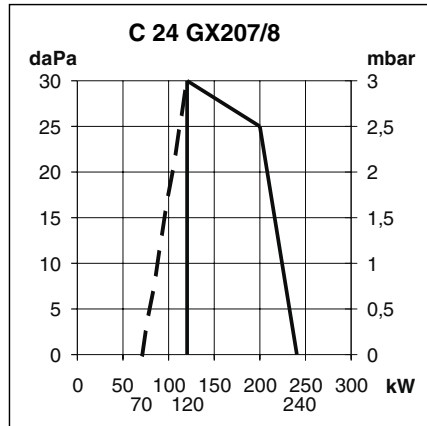
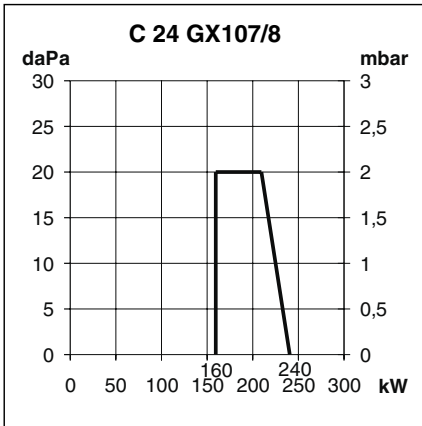
Betriebsdaten

Umgebungstemperatur :
– Betriebstemperatur : -5...40°C
– Lagerungstemperatur : -20...70°C
Spannung/Frequenz :
– 230 VAC -15...+10% - 50 Hz ±1%
einphasig
Schutzart : IP 21



Bei einer Stromversorgung ohne geerdeten Nullleiter einen Isoliertrafo mit 2,0 A/400 VA installieren.

Courbes de puissance
Curve di potenza
Diagramas de potencia
Power graphs
Arbeitsfelder



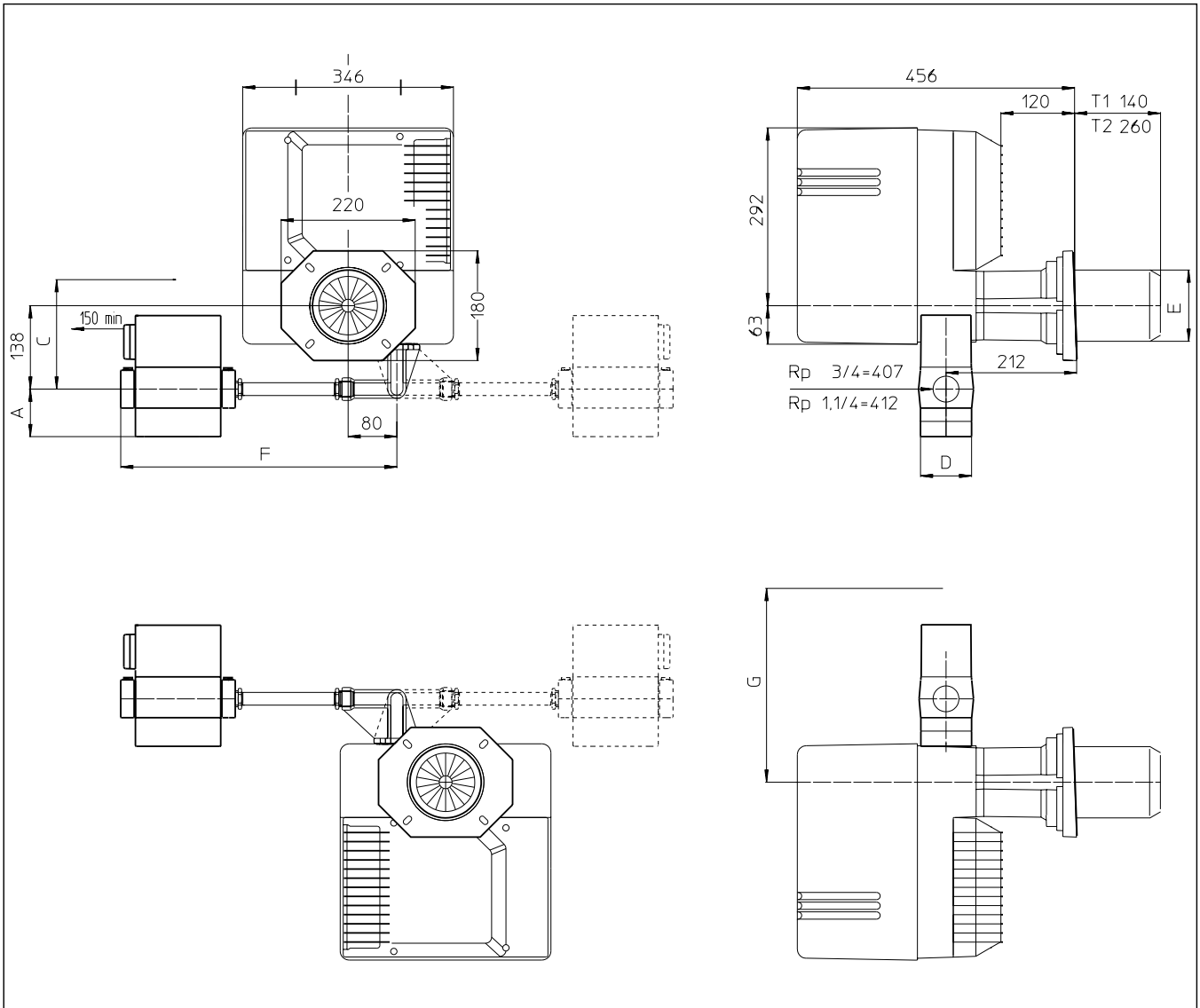
Composition de la rampe gaz
Composizione della rampa gas
Composición de la rampa de gas
Gas manifold composition
Zusammensetzung der Gasarmatur

Brûleur Bruciatore Quemador Burner Brenner	Gaz Gas Gas Gas Gas	P gaz P Gas P Gas P Gas P Gas	P max	Vanne Valvola Válvula Valve Ventil			Contrôleur étanchéité Controllore tenuta Control. estanqueidad Leakage test unit Dichtheitskontroll	Filtre Filtro Filtro Filter Filter			Manostat Manostato Manóstato Press. Switch Druckwächter	
				MB DLE...	MB ZRDLE...	Ø bride Ø brida Ø brida Ø flange Ø Flansch Rp		VPS...	Intégré Incorp. Integrado Integrated Interner FI	extérieur externo external externer Rp		poche tasca bolsa pocket Taschen FP
C24 GX107	G20	20	240	412		1,1/4	FI			150 A5		
		300		407		3/4						
	G25	25		412		1,1/4						
		300		407		3/4						
C24 GX 108	G31	37		148		407					3/4	
		148										
C24 GX 207	G20	20		240							412	1,1/4
		300									407	3/4
	G25	25	412		1,1/4							
		300	407		3/4							
C24 GX 208	G31	37	148		407						3/4	
		148										
C30 GX 107	G20	20	300				407	3/4				
		300					412	1,1/4				
	G25	25		412		1,1/4						
		300		407		3/4						
C30 GX 108	G31	37		148		407	3/4					
		148										
C30 GX 207	G20	20		300			412	1,1/4				
		300					407	3/4				
	G25	25	412		1,1/4							
		300	407		3/4							
C30 GX 208	G31	37	148		407		3/4					
		148										

Type Tipo Tipo Type Type Art	Groupe Gruppo Grupo Group Gruppe	Pression de distribution Pressione di distribuzione Presión de distribución Distribution pressure Eingangsdruk			Hi à 0°C et 1013 mbar Hi a 0°C e 1013 mbar Hi à 0° C y 1013 mbar Hi at 0°C and 1013 mbar Hi bei 0°C und 1013mbar		Gaz Gas Gas Gas Gas
		Pn mbar	Pmin mbar	Pmax mbar	min (kWh/m ³)	max (kWh/m ³)	
Gaz H Gas H	2H	20 300	17 240	25 360	9,5	11,5	G20
Gaz L Gas L	2L	25 300	20 240	30 360	8,5	9,5	G25
Gaz P Gas P	3P	37 148	25 120	45 180	24,5	26,5	G31

Puissance kW Potenza kW Potencia kW Power kW Leistung kW	C24 GX 107/8		C24 GX 207/8		C30 GX 107/8		C30 GX 207/8	
	min	max	min	max	min	max	min	max
Brûleur (kW)	160	240	120	240	200	300	200	300
Min. allumage (kW)	—	—	70	—	—	—	100	—
Générateur (kW)	147	221	110	221	184	276	184	276
Débit nominal réel de gaz à 15°C et 1013 mbar								
Naturel groupe H H _i =9,45 (kWh/m ³)	m ³ /h 16,9	25,4	12,7	25,4	21,2	31,8	21,2	31,8
Naturel groupe L H _i =8,13 (kWh/m ³)	m ³ /h 19,7	29,5	14,8	29,5	24,6	36,9	24,6	36,9
Propane P H _i =24,44 (kWh/m ³)	m ³ /h 6,5	9,8	4,9	9,8	8,2	12,3	8,2	12,3
Masse volumique kg/m ³ = 1,98								
Bruciatore (kW)	160	240	120	240	200	300	200	300
Min. accensione (kW)	—	—	70	—	—	—	100	—
Generatore (kW)	147	221	110	221	184	276	184	276
Portata nominale eff. di gas a 15°C e 1013 mbar								
Naturale gruppo H H _i =9,45 (kWh/m ³)	m ³ /h 16,9	25,4	12,7	25,4	21,2	31,8	21,2	31,8
Naturale gruppo L H _i =8,13 (kWh/m ³)	m ³ /h 19,7	29,5	14,8	29,5	24,6	36,9	24,6	36,9
Propano P H _i =24,44 (kWh/m ³)	m ³ /h 6,5	9,8	4,9	9,8	8,2	12,3	8,2	12,3
Massa volumica kg/m ³ = 1,98								
Quemador (kW)	160	240	120	240	200	300	200	300
Min. encendido (kW)	—	—	70	—	—	—	100	—
Generador (kW)	147	221	110	221	184	276	184	276
Caudal nominal real de gas a 15°C y 1013 mbar								
Natural grupo H H _i =9,45 (kWh/m ³)	m ³ /h 16,9	25,4	12,7	25,4	21,2	31,8	21,2	31,8
Natural grupo L H _i =8,13 (kWh/m ³)	m ³ /h 19,7	29,5	14,8	29,5	24,6	36,9	24,6	36,9
Propano P H _i =24,44 (kWh/m ³)	m ³ /h 6,5	9,8	4,9	9,8	8,2	12,3	8,2	12,3
Densidad kg/m ³ = 1,98								
Burner (kW)	160	240	120	240	200	300	200	300
Min. ignition (kW)	—	—	70	—	—	—	100	—
Generator (kW)	147	221	110	221	184	276	184	276
Actual gas flow rate at 15°C and 1013 mbar								
Natural group H H _i =9,45 (kWh/m ³)	m ³ /h 16,9	25,4	12,7	25,4	21,2	31,8	21,2	31,8
Natural group L H _i =8,13 (kWh/m ³)	m ³ /h 19,7	29,5	14,8	29,5	24,6	36,9	24,6	36,9
Propane P H _i =24,44 (kWh/m ³)	m ³ /h 6,5	9,8	4,9	9,8	8,2	12,3	8,2	12,3
Voluminal mass kg/m ³ = 1,98								
Brenner (kW)	160	240	120	240	200	300	200	300
Min. Zündleistung (kW)	—	—	70	—	—	—	100	—
Kessel (kW)	147	221	110	221	184	276	184	276
Effektiver Gasdurchsatz bei 15°C und 1013 mbar								
Erdgas Gruppe H H _i =9,45 (kWh/m ³)	m ³ /h 16,9	25,4	12,7	25,4	21,2	31,8	21,2	31,8
Erdgas Gruppe L H _i =8,13 (kWh/m ³)	m ³ /h 19,7	29,5	14,8	29,5	24,6	36,9	24,6	36,9
Flüssiggas P H _i =24,44 (kWh/m ³)	m ³ /h 6,5	9,8	4,9	9,8	8,2	12,3	8,2	12,3
Dichte kg/m ³ = 1,98								

Encombrement Dimensions Dimensioni d'ingombro Dimensiones Medidas Space requirements and dimensions Maßbild und Abmessungen



Vanne Valvola Válvula Valve Ventil	Fonction Funzione Función Function Funktion	A	C	D	E	F	G
407	1 allure monostadio 1 etapa 1 stage 1-stufig	46	140	92	Ø124	425	330
	2 allures bistadio 2 etapas 2 stages 2-stufig	46	214	92		425	400
412	1 allure monostadio 1 etapa 1 stage 1-stufig	55	160	116		450	350
	2 allures bistadio 2 etapas 2 stages 2-stufig	55	254	114		450	440

Pour l'implantation volute en bas :
lire les informations complémentaires
au paragraphe "Installation" montage du brûleur.

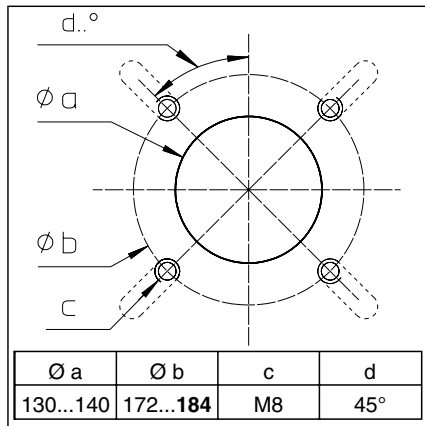
Per l'installazione con la voluta verso il basso:
leggere le informazioni complementari al paragrafo
"Installazione", montaggio del bruciatore.

Para colocar la voluta hacia abajo :
leer las informaciones complementarias en el párrafo
"Instalación" montaje del quemador.

For setting-up with the spiral at bottom :
read the additional information in the " Assembly " paragraph
of the burner installation instructions.

Für den Einbau mit nach unten gerichtetem Lüfterrad :
Die ergänzenden Informationen des Kapitels " Installation "
'Montage des Brenners beachten.

Encombrement Dimensions Dimensioni d'ingombro Dimensiones Medidas Space requirements and dimensions Maßbild und Abmessungen



Encombrement et dimensions

Respecter une distance libre minimum de 0,6 mètre de chaque côté du brûleur pour permettre les opérations de maintenance.

Ventilation chaufferie

Le volume d'air neuf requis est de 1,2 m³/kWh produit au brûleur.

Rampe gaz

S'implante uniquement à l'horizontale à **droite** ou à gauche.

Dimensioni d'ingombro

Lasciare uno spazio libero minimo di 0,6 metri su ogni lato del bruciatore per consentire le operazioni di manutenzione.

Ventilazione locale caldaia

La portata dell'aria di ricambio del locale deve essere almeno di 1,2 m³/kWh bruciato

Rampa gas

Deve essere installata unicamente in orizzontale a **destra** o a sinistra.

Dimensiones y Medidas

Respetar una distancia libre mínima de 0,6 metros a ambos lados del quemador para permitir las operaciones de mantenimiento.

Ventilación calentador

El volumen de aire nuevo requerido es de 1,2 m³/kWh producido en el quemador.

Rampa de gas

Sólo se coloca en horizontal a la **derecha** o a la izquierda

Space requirements and dimensions

Leave a space of at least 0.6 metres on each side of the burner for maintenance purposes.

Boiler-house ventilation

Volume of fresh air required is 1.2 m³/kWh produced at the burner.

Gas manifold

Can only be installed horizontally, on the **right** or on the left.

Maßbild und Abmessungen

Für Servicearbeiten ist ein freier Abstand von min. 0,6 m auf jeder Seite des Brenners sicherzustellen.

Heizraumbelüftung

Die nötige Frischluftzufuhr beträgt 1,2 m³/kWh am Brenner.

Gasarmaturgruppe

Montage waagrecht **rechts** oder links möglich



Fabriqué en EU. Document non contractuel.
Fabricato in EU. Documento non contrattuale.
Fabricado en EU. Documento no contractual.
Made in EU. Non contractual document.
Hergestellt in EU. Angaben ohne Gewähr.

CUENOD
18 rue des Buchillons
F - 74100 Annemasse